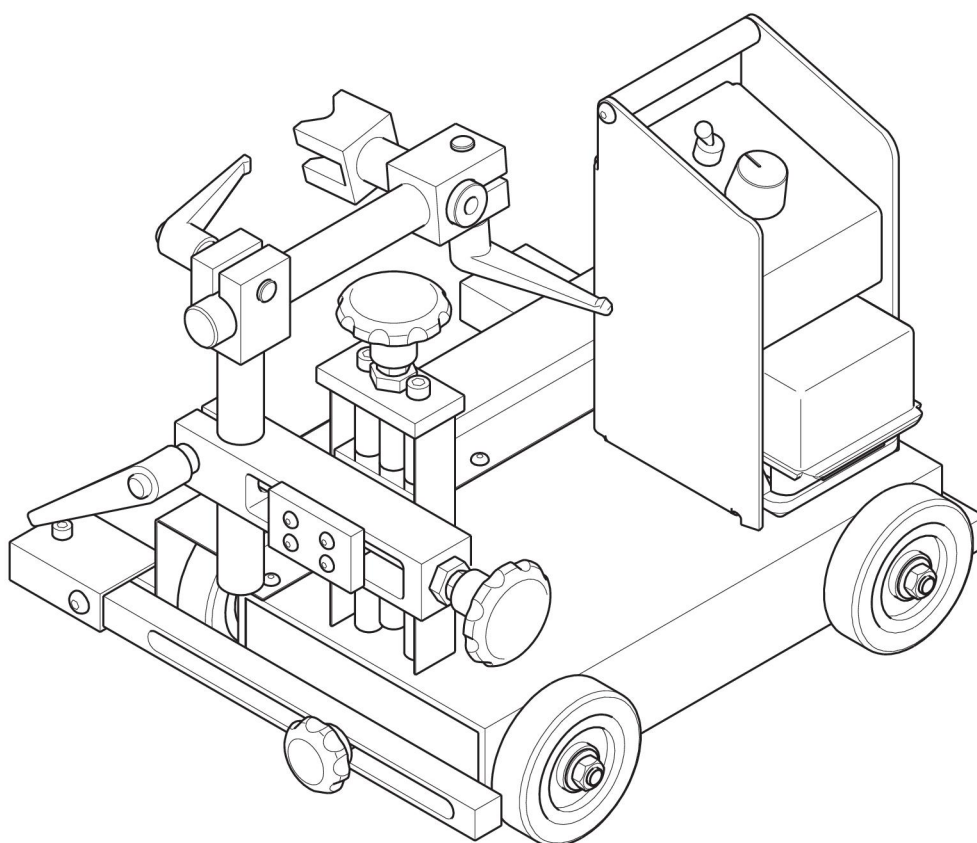


# ***Miggytrac™ B501***



## **Kasutusjuhend**



## DECLARATION OF CONFORMITY

According to  
The Machine Directive 2006/42/EC, entering into force 16 January 2007  
The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007  
The RoHS Directive 2011/65/EC, entering into force 2 January 2013

**Type of equipment**

Welding tractor

**Type designation etc.**

Miggytrac B501, from serial number 1501 xxx

**Brand name or trade mark**

ESAB

**Manufacturer or his authorised representative established within the EEA**

**Name, address, telephone no:**

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Phone: +46 31 50 90 00

**The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:**

EN 12100-2, Safety of machinery – Part 2: Technical principles

EN 60204-1, Electrical Equipment of Industrial machines – Part 1: General requirements

EN 61000-6-3:2007, Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards – Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments

EN 61000-6-2:2005, Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments

Additional Information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

**By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.**

**Date**

Gothenburg

2015-01-13

**Signature**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "G. Ebrahimpur", is written over a light blue horizontal line.

Golaleh Ebrahimpur

**Position**

Vice President Global Automation

Clarification

CE 2015

<b>1</b>	<b>OHUTUS .....</b>	<b>4</b>
1.1	Sümbolite tähendus .....	4
<b>2</b>	<b>SISSEJUHATUS .....</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>TEHNILISED ANDMED .....</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>PAIGALDAMINE .....</b>	<b>9</b>
4.1	Kokkupanek .....	9
4.2	Reguleerige eesmist hooba .....	9
4.3	Paigaldage aku .....	10
4.4	Paigaldage magnetikomplekt (valikuline) .....	11
<b>5</b>	<b>KASUTAMINE .....</b>	<b>12</b>
5.1	Keevitamine .....	12
5.2	Masina käivitamine ja seiskamine .....	12
<b>6</b>	<b>HOOLDUS .....</b>	<b>13</b>
6.1	Igapäevaselt .....	13
<b>7</b>	<b>VARUOSADE TELLIMINE .....</b>	<b>14</b>
	<b>MÕÕTUDEGA JOONIS .....</b>	<b>15</b>
	<b>TELLIMISNUMBRID .....</b>	<b>16</b>
	<b>TARVIKUD .....</b>	<b>17</b>

# 1 OHUTUS

## 1.1 Sümbolite tähendus

Selles juhendis: tähendab Tähelepanu! Olge valvel!

**OHTLIK!**

Tähendab otsest ohtu, mis juhul, kui seda ei väldita, põhjustab otsese raske kehavigastuse või surma.

**HOIATUS!**

Tähendab potentsiaalset ohtu, mis võib põhjustada kehavigastuse või surma.

**ETTEVAATUST!**

Tähendab ohtu, mis võib põhjustada kerge kehavigastuse.

**HOIATUS!**

Enne kasutamist lugege läbi ja tehke omale selgeks kasutusjuhendi juhised ning järgige kõiki märgiseid, töötajate ohutuspraktikaid ja materjaliohutuse teabelehti (MSDS).



ESAB keevitusseadmete kasutajad on kohustatud tagama, et igaüks, kes töötab seadmetega või nende läheduses, järgiks kõiki asjakohaseid ohutusabinõusid. Ohutusabinõud peavad vastama antud seadme tüübile kehtestatud nõuetele. Lisaks tavapärastele töökohale kehtestatud eeskirjadele tuleb järgida allpool esitatud soovitusi.

Kõiki töid peavad teostama hea väljaõppe saanud ja seadmete tööga hästi kursis olevad töötajad. Seadmete ebaõige kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi, mille tagajärjel võib vigi saada kasutaja või seade.

1. Kõik, kes kasutavad seadmeid, peavad olema kursis:
  - selle töö;
  - hädaseiskamislülite asukoha;
  - selle talitluse;
  - asjakohaste ohutusabinõude;
  - keevitamise ja lõikamise või seadme muu kohase kasutamisega
2. Kasutaja peab tagama, et:
  - seadme käivitamisel ei oleks selle tööala piires ühtki kõrvalist isikut
  - kaare käivitamisel või seadmega töö alustamisel poleks keegi kaitsevahendita
3. Töökoht peab:
  - vastama otstarbele;
  - olema tuuletõmbeta.

4. Isikukaitsevahendid:

- Soovitame teil alati kanda isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid, leegikindlad riided, kaitsekindad
- Ärge kandke kergesti haakuvaid esemeid, nagu sallid, käeketid, sõrmused jms, mis võivad kinni kiiluda või põletushaavu tekitada

5. Üldised ohutusabinõud

- Veenduge, et tagasivoolukaabel on turvaliselt ühendatud
- Kõrgpingeseadmetega seotud töid **võib teostada ainult väljaõppinud elektrik**
- Sobivad tulekustutusvahendid peavad olema tähistatud selgelt ja paigutatud käepäraselt
- Seadmete määrimist ja hooldust ei **tohi** viia läbi nende töötamise ajal



**HOIATUS!**

Kaarkesvitus ja -lõikamine võivad vigastada teid ennast ja teisi. Kasutage kesvitamisel ja lõikamisel ettevaatusabinõusid.



**ELEKTRILÖÖK – võib tappa!**

- Paigaldage ja maandage kesvitusseade vastavalt kasutusjuhendile.
- Ärge puutuge pingestatud elektrilisi osi või elektroode ei paljakäsi, märgade kinnaste ega rõivastega.
- Isoleerige ennast töödeldavast detailist ja maast.
- Veenduge, et teie tööasend on ohutu.



**ELEKTRI- JA MAGNETVÄLJAD – võivad olla tervisele ohtlikud**

- Südamestimulaatoreid kasutavad kesvitajad peaks enne kesvitamist pidama nõu oma arstiga. Elektromagnetväljad võivad häirida mõnede südamestimulaatorite tööd.
- Kokkupuutel elektromagnetväljadega võib olla muid mõjusid tervisele, mida ei teata.
- Kesvitajad peaks elektromagnetväljadega kokkupuute vähendamiseks toimima järgmiselt.
  - Juhtige elektroodi- ja töökaablid kehast mööda samalt küljelt. Võimalusel kinnitage need lindiga. Ärge paigutage ennast põleti ja töökaablite vahele. Ärge keerake põleti- või töökaablit ümber oma keha. Hoidke kesvitusseadme toiteallikas ja kaablid kehast võimalikult kaugel.
  - Ühendage töökaabel töödeldava detailiga võimalikult kesvituskoha lähedalt.



**AEROSOLID JA GAASID – võivad olla tervisele ohtlikud**

- Hoidke pead aerosoolidest kaugel
- Kasutage ventilatsiooni, väljatõmmet kaare kohal või mõlemat, selleks et juhtida aerosoolid ja gaasid sissehingamistsoonist ja lähiümbrusest kõrvale



**KEEVITUSKIIRED – Võivad vigastada silmi ja tekitada põletushaavu**

- Kaitske oma silmi ja keha. Kasutage õiget kesvitusmaski ja filterklaasi ning kandke kaitserõivaid
- Kaitske juuresviibijad sobivate varjete või kardinatega



### MÜRA – liigne müra võib kahjustada kuulmist

Kaitske oma kõrvu. Kasutage kõrvaklappe või muid kaitsevahendeid.



### LIIKUVAD OSAD – võivad põhjustada kehavigastusi



- Veenduge, et kõik ukSED, paneelid ja katted on suletud ning kindlalt oma kohal. Katteid tohivad eemaldada ainult asjakohase väljaõppega isikud hoolduse ja tõrkeotsingu eesmärgil. Pange paneelid ja katted oma kohale tagasi ning sulgege ukSED pärast hoolduse lõppemist ja enne mootori käivitamist.
- Seisake mootor enne seadme paigaldamist või ühendamist.
- Hoidke käed, juuksed, avarad rõivad ja tööriistad liikuvatest osadest eemal.



### TULEOHT

- Sädemed (keevituspritsmed) võivad põhjustada tulekahju. Seepärast veenduge, et läheduses ei oleks kergestisüttivaid materjale.
- Ärge kasutage suletud mahuteid.

**TALITLUSHÄIRE – talitlushäirete korral kutsuge spetsialist appi.**

**KAITSKE ENNAST JA TEISI!**



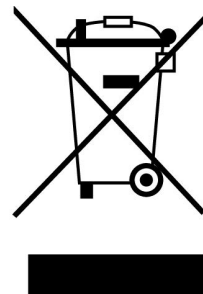
### TÄHELEPANU!

#### Kõrvaldage elektroonikaseadmed ringlussevõturajatises!

Järgides Euroopa direktiivi 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja selle rakendamist siseriikliku õiguse kohaselt, tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektri- ja/või elektroonikaseadmed kõrvaldada ringlussevõturajatises.

Seadmete eest vastutava isikuna on Teie kohustuseks hankida teavet volitatud kogumisjaamade kohta.

Lisateabe saamiseks pöörduge lähima ESAB'i toodete edasimüüja poole.



## 2 SISSEJUHATUS

---

Miggytrac™ B501 on mõeldud plaatide ja talade MIG/MAG-keevituse jaoks.

Miggytrac™ B501 on kompaktne akutoitel keevitusmasin, millele saab paigaldada keevituspõleti. Neljarattavedu annab masinale head veomadused ja kõrge pöördemomendiga samm-mootor tagab stabiilse keevituskiiruse. Miggytrac™ on ette nähtud keevitamiseks 4-taktilises juhtimisrežiimis.

Lisavalikuna on saadaval hõlpsasti paigaldatav magnetikomplekt. Magnetikomplekti saab kinnitada masina allosa, et tõsta liikumisstabiilsust kuni 45° kallete keevitamise korral.

Tarnekomplekti ei kuulu aku ja akulaadija, vt selle juhendi peatükki „TARVIKUD”.

**Selle ESAB toote tarvikud leiate käesoleva käsiraamatu peatükist "TARVIKUD".**

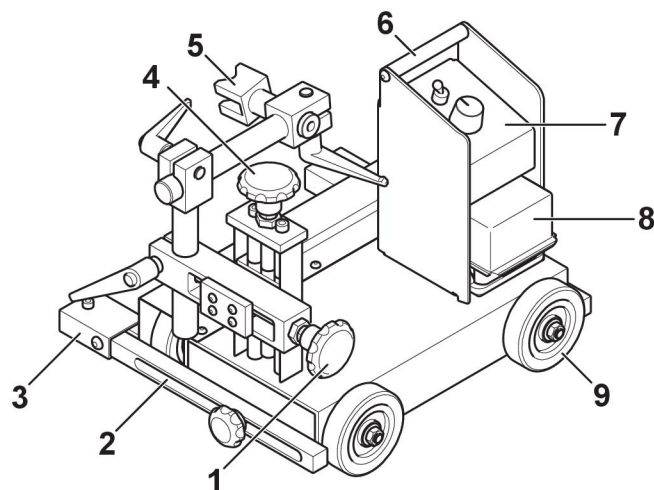
### 3 TEHNILISED ANDMED

<b>Miggytrac™ B501</b>	
Akupinge	18 V alalisvool
Kasutusaeg	8 tundi
Mass	12 kg
Mootori tüüp	Samm-mootor
liikumiskiirus	10–130 cm / min
Liugreguleerimine, horisontaalne	±32 mm
Liugreguleerimine, vertikaalne	±40 mm
Reguleerimine, eesmine hoob	±40 mm
Kõrge haarduvusega kummiratas	75×20 mm, neljarattavedu
Horisontaalne tõmbejõud ilma magnetita	12 kg
Horisontaalne tõmbejõud magnetiga	25 kg
Vertikaalne tõmbejõud 45° juures magnetiga	11 kg
Mõõtmed (p × l × k)	310 × 290 × 250 mm



## 4 PAIGALDAMINE

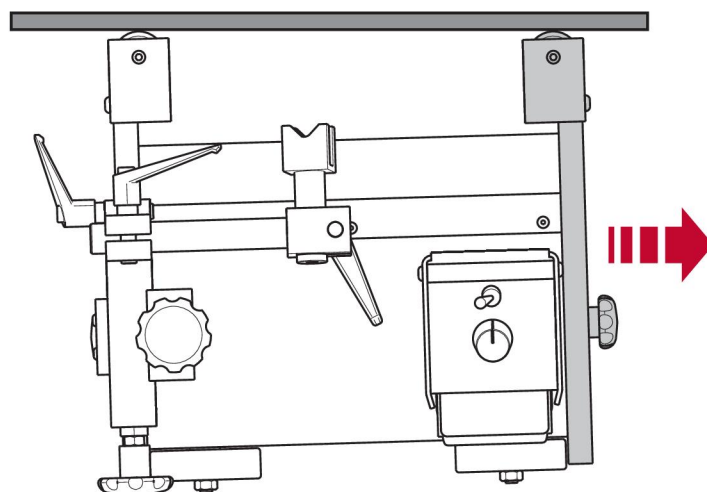
### 4.1 Kokkupanek

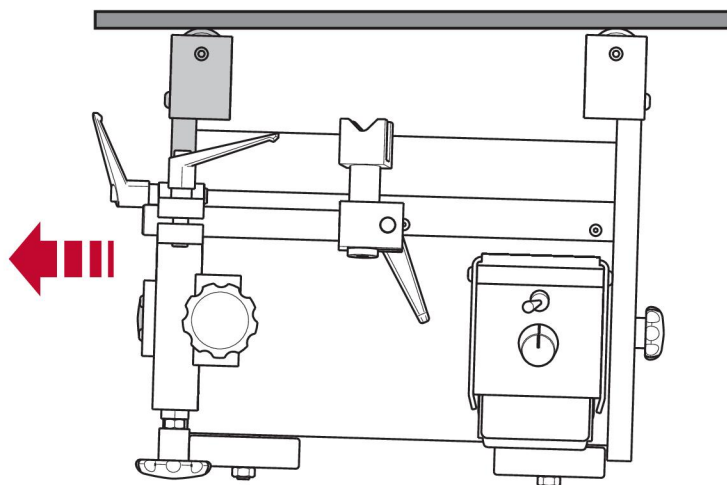


- 1 Nupp, horisontaalne reguleerimine
- 2 Reguleeritav hoob
- 3 Tugiratas
- 4 Nupp, vertikaalne reguleerimine
- 5 Keevituspõleti ühendus
- 6 Käepide
- 7 Juhtpaneel
- 8 Aku
- 9 Veorattad

### 4.2 Reguleerige eesmist hooba

Reguleerige eesmist hooba selliselt, et see oleks tagumisest hoovast 10 mm lühem ja Miggytrac™ asuks diagonaalselt piki plaati.





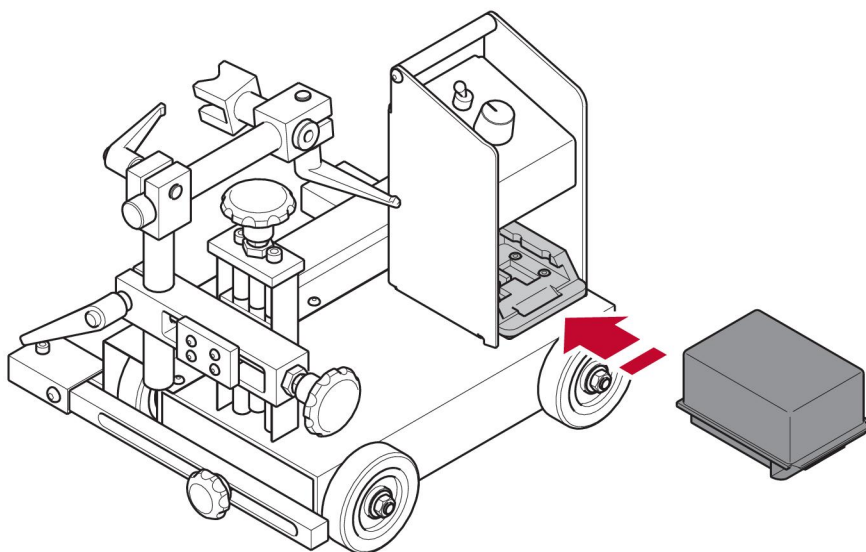
### 4.3 Paigaldage aku

Miggytrac™ on ette nähtud kasutamiseks 18-voldise 4 Ah mahtuvusega akuga.



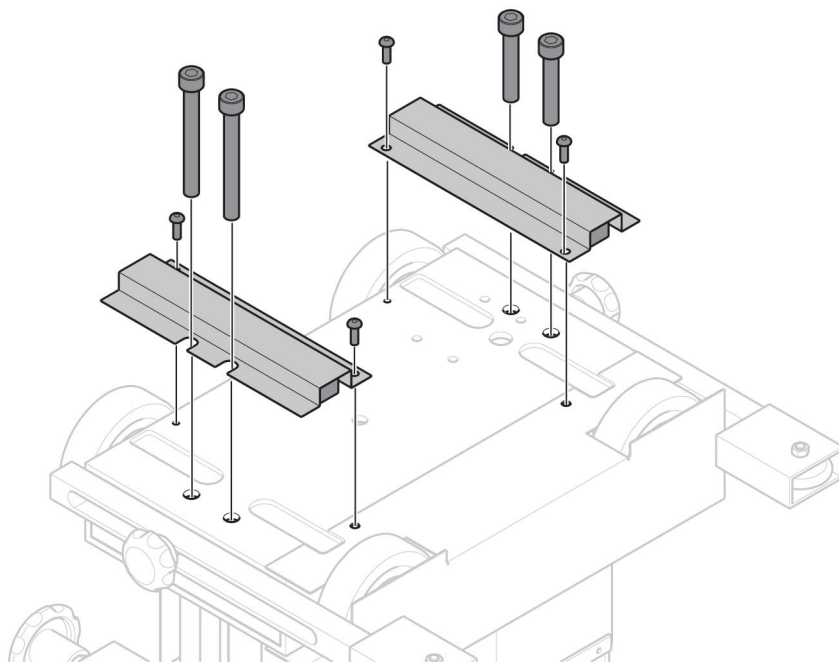
#### **TÄHELEPANU!**

Enne kasutamist laadige aku heakskiidetud akulaadijaga.

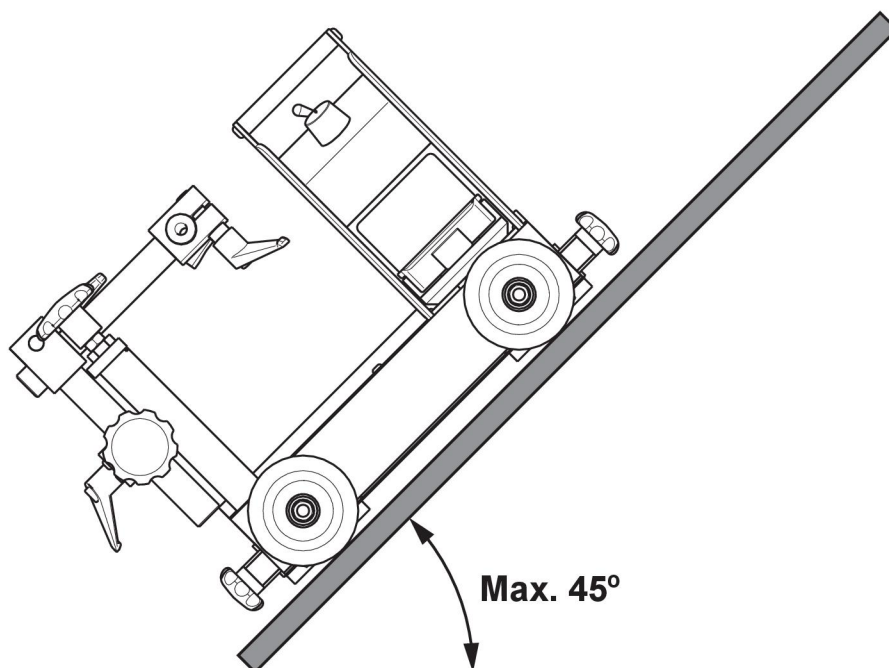


#### 4.4 Paigaldage magnetikomplekt (valikuline)

Magnetikomplekti saab paigaldada masina allosa, et tõsta liikumisstabiilsust ja suurendada haarduvust veorataste ja aluse vahel.

**ETTEVAATUST!**

Ohutuse tagamiseks on aluse maksimaalseks kaldeks määratud 45°.



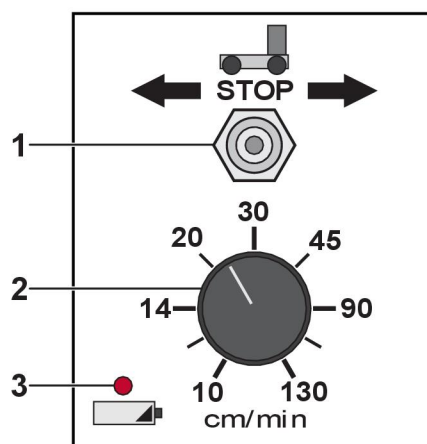
## 5 KASUTAMINE

### 5.1 Keevitamine

Masinat tuleb kasutada keevitamiseks 4-taktilises juhtimisrežiimis.

Teavet ühendatavate seadmete kohta vt asjakohasest dokumentatsioonist.

### 5.2 Masina käivitamine ja seiskamine



Masina käivitamiseks ja seiskamiseks kasutage lüliti (1).

Masina liikumiskiiruse reguleerimiseks kasutage sõidukiiruse nuppu (2).

LED-tuli (3) näitab aku laetuse taset.

Näit	Laetuse tase
Roheline tuli	100%
Kollane tuli	60%
Kollane vilkuv tuli	30%
Punane tuli	15%
Punane vilkuv tuli	7%
Punane kiiresti vilkuv tuli	0%



#### TÄHELEPANU!

Laadige aku pärast tööpäeva lõppu.



#### TÄHELEPANU!

Kahes vahetuses keevitamise korral hoidke kasutusvalmina tagavaraks vähemalt kaks laetud akut.

## 6 HOOLDUS

---



### **ETTEVAATUST!**

Kõik tarnijapoolsed garantiikohustused kaotavad kehtivuse, kui klient on püüdnud toote garantiiperioodi ajal mõnd riket iseseisvalt parandada.

### **6.1 Igapäevaselt**

- Laadige aku pärast iga tööpäeva lõppu.
- Puhastage juhtrattaid, veorattad ja Miggytrac™-i allosa suruõhuga.

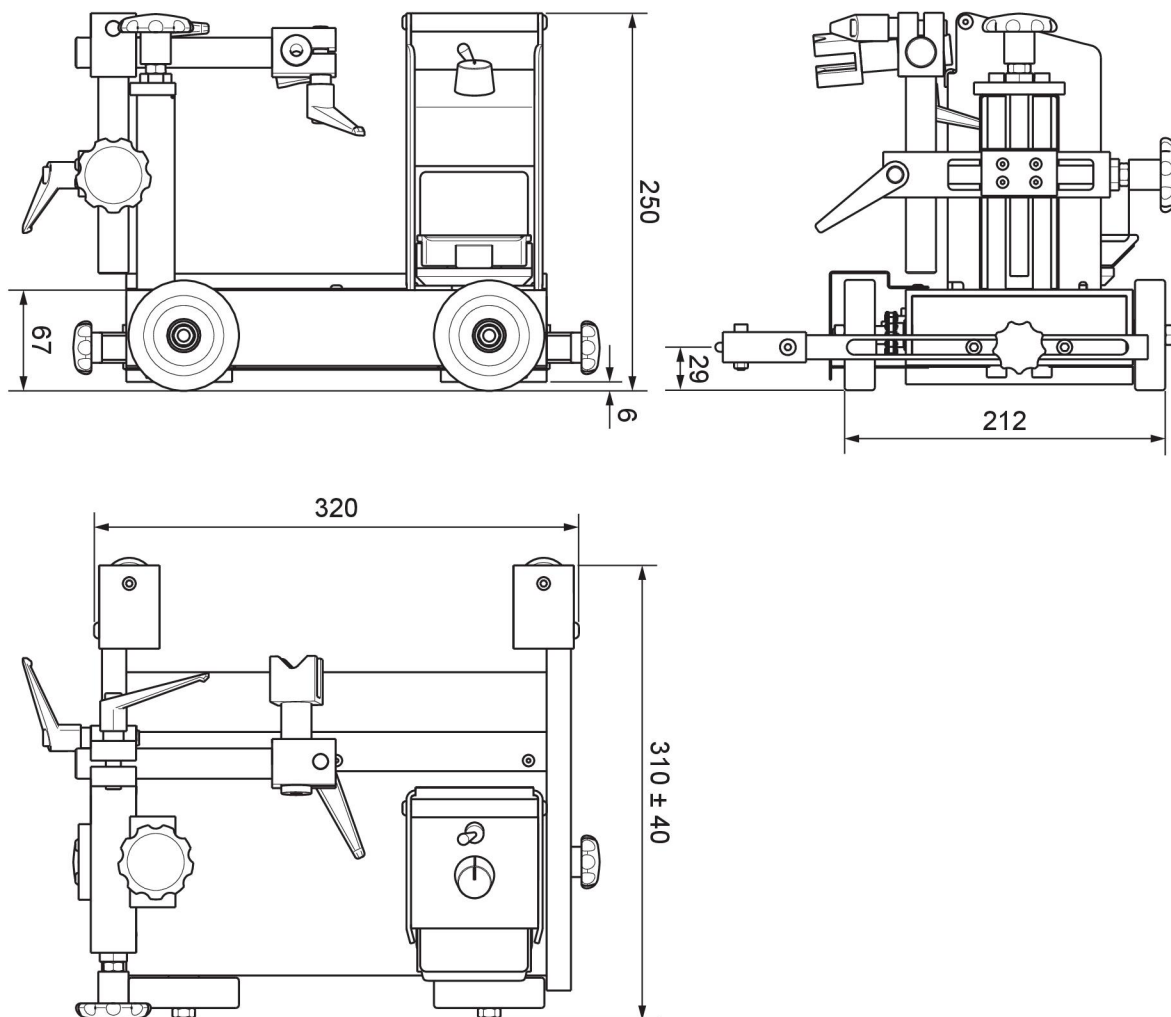
## **7 VARUOSADE TELLIMINE**

---

Miggytrac™ B501 on projekteeritud ja testitud vastavalt rahvusvahelistele ja Euroopa standarditele IEC/EN 60204-1, ISO/EN 12100-2 ja IEC/EN 60974-10. Hooldus- või remonditööde lõpetamisel on töid teostanud isik(ud) kohustatud tagama toote vastavuse ülaltoodud standardi nõuetele.

Varuosi saate tellida lähima ESAB-i toodete edasimüüja juurest, vaadake käesoleva dokumendi viimast lehekülge.

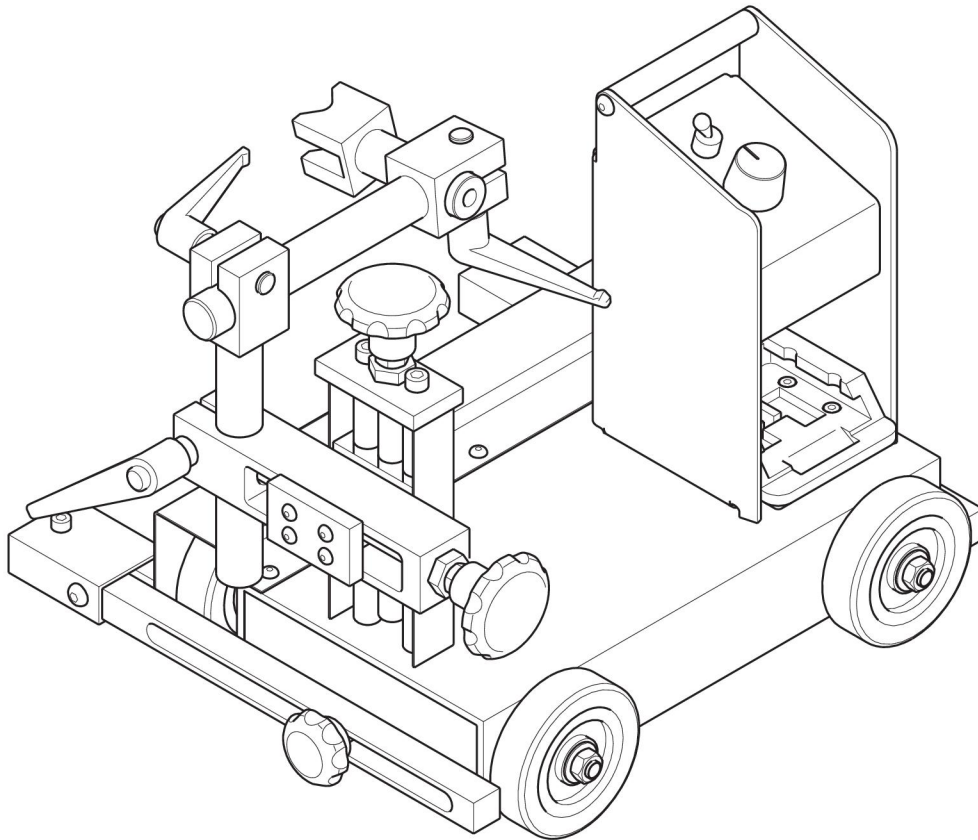
## MÕÕTUDEGA JOONIS



---

**TELLIMISNUMBRID**

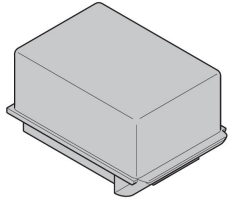
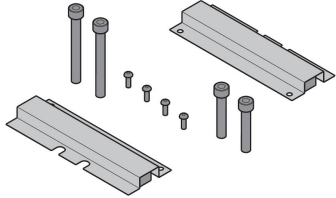
---



Ordering number	Denomination	Type	Notes
0457 357 882	Miggytrac™ B501		Battery excluded



**TARVIKUD**

0457 468 070 0457 468 072 0457 468 073	Battery, Makita 18V 4 Ah Battery charger, Makita Battery (18 V) and battery charger kit, Makita	
0457 357 131	Magnet kit	

# ESAB subsidiaries and representative offices

## Europe

### AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H  
Vienna-Liesing  
Tel: +43 1 888 25 11  
Fax: +43 1 888 25 11 85

### BELGIUM

S.A. ESAB N.V.  
Heist-op-den-Berg  
Tel: +32 15 25 79 30  
Fax: +32 15 25 79 44

### BULGARIA

ESAB Kft Representative Office  
Sofia  
Tel: +359 2 974 42 88  
Fax: +359 2 974 42 88

### THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.  
Vamberk  
Tel: +420 2 819 40 885  
Fax: +420 2 819 40 120

### DENMARK

Aktieselskabet ESAB  
Herlev  
Tel: +45 36 30 01 11  
Fax: +45 36 30 40 03

### FINLAND

ESAB Oy  
Helsinki  
Tel: +358 9 547 761  
Fax: +358 9 547 77 71

### GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd  
Waltham Cross  
Tel: +44 1992 76 85 15  
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd  
Andover  
Tel: +44 1264 33 22 33  
Fax: +44 1264 33 20 74

### FRANCE

ESAB France S.A.  
Cergy Pontoise  
Tel: +33 1 30 75 55 00  
Fax: +33 1 30 75 55 24

### GERMANY

ESAB Welding and Cutting  
GmbH  
Solingen  
Tel: +49 212 298 0  
Fax: +49 212 298 218

### HUNGARY

ESAB Kft  
Budapest  
Tel: +36 1 20 44 182  
Fax: +36 1 20 44 186

### ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.  
Bareggio (Mi)  
Tel: +39 02 97 96 8.1  
Fax: +39 02 97 96 87 01

### THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.  
Amersfoort  
Tel: +31 33 422 35 55  
Fax: +31 33 422 35 44

## NORWAY

AS ESAB  
Larvik  
Tel: +47 33 12 10 00  
Fax: +47 33 11 52 03

## POLAND

ESAB Sp. z o.o.  
Katowice  
Tel: +48 32 351 11 00  
Fax: +48 32 351 11 20

## PORTUGAL

ESAB Lda  
Lisbon  
Tel: +351 8 310 960  
Fax: +351 1 859 1277

## ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL  
Bucharest  
Tel: +40 316 900 600  
Fax: +40 316 900 601

## RUSSIA

LLC ESAB  
Moscow  
Tel: +7 (495) 663 20 08  
Fax: +7 (495) 663 20 09

## SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.  
Bratislava  
Tel: +421 7 44 88 24 26  
Fax: +421 7 44 88 87 41

## SPAIN

ESAB Ibérica S.A.  
Alcalá de Henares (MADRID)  
Tel: +34 91 878 3600  
Fax: +34 91 802 3461

## SWEDEN

ESAB Sverige AB  
Gothenburg  
Tel: +46 31 50 95 00  
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB  
Gothenburg  
Tel: +46 31 50 90 00  
Fax: +46 31 50 93 60

## SWITZERLAND

ESAB Europe GmbH  
Neuhof Business Center  
Neuhofstr. 4  
Tel: +41 1 741 25 25  
Fax: +41 1 740 30 55

## UKRAINE

ESAB Ukraine LLC  
Kiev  
Tel: +38 (044) 501 23 24  
Fax: +38 (044) 575 21 88

## North and South America

### ARGENTINA

CONARCO  
Buenos Aires  
Tel: +54 11 4 753 4039  
Fax: +54 11 4 753 6313

### BRAZIL

ESAB S.A.  
Contagem-MG  
Tel: +55 31 2191 4333  
Fax: +55 31 2191 4440

### CANADA

ESAB Group Canada Inc.  
Mississauga, Ontario  
Tel: +1 905 670 02 20  
Fax: +1 905 670 48 79

### MEXICO

ESAB Mexico S.A.  
Monterrey  
Tel: +52 8 350 5959  
Fax: +52 8 350 7554

### USA

ESAB Welding & Cutting  
Products  
Florence, SC  
Tel: +1 843 669 44 11  
Fax: +1 843 664 57 48

## Asia/Pacific

### AUSTRALIA

ESAB South Pacific  
Archerfield BC QLD 4108  
Tel: +61 1300 372 228  
Fax: +61 7 3711 2328

### CHINA

Shanghai ESAB A/P  
Shanghai  
Tel: +86 21 2326 3000  
Fax: +86 21 6566 6622

### INDIA

ESAB India Ltd  
Calcutta  
Tel: +91 33 478 45 17  
Fax: +91 33 468 18 80

### INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama  
Jakarta  
Tel: +62 21 460 0188  
Fax: +62 21 461 2929

### JAPAN

ESAB Japan  
Tokyo  
Tel: +81 45 670 7073  
Fax: +81 45 670 7001

### MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd  
USJ  
Tel: +603 8023 7835  
Fax: +603 8023 0225

### SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd  
Singapore  
Tel: +65 6861 43 22  
Fax: +65 6861 31 95

## SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation  
Kyungnam  
Tel: +82 55 269 8170  
Fax: +82 55 289 8864

## UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE  
Dubai  
Tel: +971 4 887 21 11  
Fax: +971 4 887 22 63

## Africa

### EGYPT

ESAB Egypt  
Dokki-Cairo  
Tel: +20 2 390 96 69  
Fax: +20 2 393 32 13

## SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting  
Ltd  
Durbanvill 7570 - Cape Town  
Tel: +27 (0)21 975 8924

## Distributors

*For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page*

[www.esab.com](http://www.esab.com)



[www.esab.com](http://www.esab.com)

